

Español	English	Français
ajuste	adjustment	réglage
ajuste de cero	zero adjustment	réglage de zéro
ajuste de cero de un sistema de medida	zero adjustment of a measuring system	réglage de zéro d'un système de mesure
ajuste de un sistema de medida	adjustment of a measuring system	réglage d'un système de mesure
ajuste de usuario	user adjustment	réglage d'utilisateur
álgebra de magnitudes	quantity calculus	algèbre des grandeurs
amplitud de un intervalo nominal de indicaciones	range of a nominal indication interval	étendue de mesure
amplitud nominal	nominal indication	étendue nominale
cadena de medida	measurement chain	chaîne de mesure
cadena de medida	measuring chain	chaîne de mesure
cadena de trazabilidad	traceability chain	chaîne de traçabilité
cadena de trazabilidad metrológica	metrological traceability chain	chaîne de traçabilité métrologique
calibración	calibration	étalonnage
calibración	gauging	étalonnage
calibrador	calibrator	calibre
cantidad mensurable	measurable quantity	grandeur mesurable
caudalímetro	flow sensor	débitmètre
caudalímetro magnético	magnetic flowmeter	débitmètre magnétique
clase de exactitud	accuracy class	classe d'exactitude
comparabilidad metrológica	metrological comparability	comparabilité métrologique
comparabilidad metrológica de resultados de medida	metrological comparability of measurement results	comparabilité métrologique des résultats de mesure
compatibilidad de medida	measure compatibility	compatibilité de mesure
compatibilidad de medidas	measurement compatibility	compatibilité des mesures
compatibilidad metrológica	metrological compatibility	compatibilité métrologique
condición de funcionamiento de referencia	reference operating condition	condition de fonctionnement de référence
condición de régimen estacionario	steady-state operating condition	condition de régime établi
condición de repetibilidad	repeatability condition	condition de répétitivité
condición de reproducibilidad	reproducibility condition	condition de reproductibilité
condición límite de funcionamiento	limiting operating condition	condition limite de fonctionnement
condición nominal de funcionamiento	rated operating condition	condition assignée de fonctionnement
condiciones de referencia	reference conditions	conditions de référence
condiciones límite	limiting conditions	conditions limite
condiciones nominales de funcionamiento	rated operating conditions	conditions assignées de fonctionnement
conmutabilidad de un material de referencia	commutability of a reference material	commutativité d'un matériau de référence
conservación de un patrón	maintenance of a standard	conservation d'un étalon
constante	constant	constante
constante de instrumento	instrument constant	constante d'un instrument de

		mesure
contribuciones a la incertidumbre	uncertainty budget	bilan d'incertitude
corrección	correction	correction
correlación	correlation	corrélation
cualidad	nominal property	propriété qualitative
cuantificación	quantification	quantification
curva de calibración	calibration curve	courbe d'étalonnage
dato de referencia	reference data	donnée de référence
dato de referencia normalizado	standard reference data	donnée de référence normalisée
deriva	drift	dérive
deriva instrumental	instrumental drift	dérive instrumentale
desviación	deviation	écart
desviación típica	standard deviation	écart-type
desviación típica experimental	experimental standard deviation	écart-type expérimental
detector	detector	détecteur
diagrama de calibración	calibration diagram	diagramme d'étalonnage
dial	dial	cadran
dimensión	dimension	dimension
dimensión de una magnitud	quantity dimension	dimension d'une grandeur
discriminación	discrimination	discrimination
dispositivo de transferencia	transfer device	dispositif de transfert
dispositivo visualizador	displaying device	appareil afficheur
distribución de frecuencia	frequency distribution	distribution des fréquences
distribución de Laplace-Gauss	Laplace-Gauss distribution	distribution de Laplace-Gauss
distribución de probabilidad	probability distribution	distribution de probabilité
distribución normal	normal distribution	distribution normale
división de escala	scale division	division d'échelle
ecuación entre magnitudes	quantity equation	équation aux grandeurs
ecuación entre unidades	unit equation	équation aux unités
ecuación entre valores numéricos	numerical value equation	équation aux valeurs numériques
error	error	erreur
error aleatorio	random error	erreur aléatoire
error aleatorio de medida	random measurement error	erreur aléatoire de mesure
error convencional reducido	fiducial error	erreur réduite conventionnelle
error de cero	zero error	erreur à zéro
error de densidad de probabilidad	probability density function	fonction de densité de probabilité
error de justeza	bias error	erreur de justesse
error de medida	measurement error	erreur de mesure
error de un instrumento de medida	measuring instrument error	erreur d'un appareil de mesure
error en el punto de control	datum error	erreur au point de contrôle
error intrínseco	intrinsic error	erreur intrinsèque
error máximo permitido	maximum permissible error	erreur maximale tolérée

error relativo	relative error	erreur relative
error sistemático	systematic error	erreur systématique
escala	scale	échelle
escala con cero decalado	suppressed-zero scale	échelle à zéro décalé
escala convencional de referencia	conventional reference scale	échelle conventionnelle de référence
escala de medida	measurement scale	échelle de mesure
escala de un instrumento de medida con dispositivo visualizador	scale of a displaying measuring instrument	échelle d'un appareil de mesure afficheur
escala de valores	quantity-value scale	échelle de valeurs
escala expandida	expanded scale	échelle dilatée
escala lineal	linear scale	échelle linéaire
escala no lineal	nonlinear scale	échelle non linéaire
escala ordinal	ordinal value scale	échelle ordinale
escala ordinal de una magnitud	ordinal quantity-value scale	échelle de repérage
escalón	step	échelon
esperanza	expectation	espérance
estabilidad	stability	stabilité
estabilidad de un instrumento de medida	stability of a measuring instrument	constance
estimación	estimation	estimation
estimador	estimator	estimateur
evaluación de la incertidumbre de medida	evaluation of measurement uncertainty	évaluation de l'incertitude
evaluación tipo A	type A evaluation	évaluation de type A
evaluación tipo B	type B evaluation	évaluation de type B
exactitud	accuracy	exactitude
exactitud de medida	accuracy of measurement	exactitude de mesure
exactitud de medida	measurement accuracy	exactitude de mesure
exactitud de un instrumento de medida	measuring instrument accuracy	exactitude de l'appareil de mesure
factor de cobertura	coverage factor	facteur d'élargissement
factor de conversión entre unidades	conversion factor between units	facteur de conversion entre unités
factor de corrección	correction factor	facteur de correction
frecuencia	frequency	fréquence
función de distribución	distribution function	fonction de distribution
función de medición	measurement function	fonction de mesure
galga extensiométrica	strain gage	extensomètre
galga extensiométrica	strain gauge	extensomètre
galvanómetro	galvanometer	galvanomètre
grados de libertad	degrees of freedom	degrés de liberté
incertidumbre	uncertainty	incertitude
incertidumbre de medida	measurement uncertainty	incertitude de mesure
incertidumbre de medida	uncertainty of measurement	incertitude de mesure
incertidumbre de medida en el cero	null measurement uncertainty	incertitude de mesure à zéro
incertidumbre debida a la	definitional uncertainty	incertitude définitionnelle

definición		
incertidumbre estándar combinada de medida	combined standard measurement uncertainty	incertitude-type composée
incertidumbre estándar relativa de medida	relative standard measurement uncertainty	incertitude-type relative de mesure
incertidumbre expandida	expanded uncertainty	incertitude élargie
incertidumbre expandida de medida	expanded measurement uncertainty	incertitude élargie de mesure
incertidumbre instrumental	instrumental measurement uncertainty	incertitude instrumentale
incertidumbre límite	target uncertainty	incertitude anticipée
incertidumbre objetivo	target measurement uncertainty	incertitude cible
incertidumbre típica	standard uncertainty	incertitude-type
incertidumbre típica combinada	combined standard uncertainty	incertitude-type composée
incertidumbre típica de medida	relative standard uncertainty	incertitude-type relative
indicación	indication	indication
indicación de blanco	blank indication	indication du blanc
indicación de fondo	background indication	indication d'environnement
instrumento de medida	measuring instrument	appareil de mesure
instrumento de medida analógico	analogue measuring instrument	appareil de mesure analogue
instrumento de medida con dispositivo indicador	indicating measuring instrument	appareil de mesure indicateur
instrumento de medida con dispositivo visualizador	displaying measuring instrument	appareil de mesure afficheur
instrumento de medida digital	digital measuring instrument	appareil de mesure numérique
instrumento digital	digital instrument	instrument numérique
instrumento indicador	indicating instrument	appareil de mesure indicateur
instrumento integrador	integrating instrument	instrument intégrateur
instrumento inteligente	smart instrument	instrument intelligent
instrumento registrador	recording device	instrument enregistreur
instrumento registrador	recording instrument	instrument enregistreur
instrumento totalizador	totalizing instrument	instrument totalisateur
instrumento virtual	virtual instrument	instrument virtuel
instrumento visualizador	displaying instrument	instrument afficheur
intervalo de cobertura	coverage interval	intervalle élargi
intervalo de confianza	confidence interval	intervalle de confiance
intervalo de confianza bilateral	two-sided confidence interval	intervalle de confiance bilatéral
intervalo de confianza unilateral	one-sided confidence interval	intervalle de confiance unilatéral intervalle de confiance unilatéral
intervalo de escala	scale interval	valeur d'une division
intervalo de indicaciones	indication interval	intervalle des indications
intervalo de medida	measurement range	intervalle de mesure

intervalo de medida	measuring interval	intervalle de mesure
intervalo de medida	range of measurement	intervalle de mesure
intervalo de medida	span	intervalle de mesure
intervalo de muestreo	sampling interval	intervalle d'échantillonnage
intervalo nominal	nominal interval	intervalle nominal
intervalo nominal de indicaciones	nominal indication interval	intervalle nominal des indications
jerarquía de calibración	calibration hierarchy	hiérarchie d'étalonnage
justeza	freedom from bias	justesse
justeza	trueness	justesse
límite de detección	detection limit	limite de détection
límite de error	limit of error	limite d'erreur
longitud de escala	scale length	longueur d'échelle
longitud de una división	scale spacing	longueur d'une division
magnitud	quantity	grandeur
magnitud adimensional	dimensionless quantity	grandeur sans dimension
magnitud básica	base quantity	grandeur de base
magnitud de dimensión uno	quantity of dimension one	grandeur de dimension un
magnitud de entrada	input quantity	grandeur d'entrée
magnitud de entrada en un modelo de medición	input quantity in a measurement model	grandeur d'entrée dans un modèle de mesure
magnitud de influencia	influence quantity	grandeur d'influence
magnitud de salida	output quantity	grandeur de sortie
magnitud de salida en un modelo de medición	output quantity in a measurement model	grandeur de sortie dans un modèle de mesure
magnitud derivada	derived quantity	grandeur dérivée
magnitud ordinal	ordinal quantity	grandeur ordinale
mantenimiento de un patrón	conservation of a standard	maintenance d'un étalon
mantenimiento de un patrón de medida	conservation of a measurement standard	maintenance d'un étalon de mesure
material de referencia (MR)	reference material	matériau de référence (MR)
material de referencia certificado (MRC)	certified reference material (CRM)	matériau de référence certifié (MRC)
media aritmética	arithmetic average	moyenne arithmétique
medición inteligente	smart metering	mesurage intelligent
medición, medida	measurement	mesurage, mesure
medida de caudal	flow measurement	mesure d'écoulement
medida de la velocidad angular	angular velocity measurement	mesure de la vitesse angulaire
medida directa	direct measurement	mesurage direct
medida indirecta	indirect measurement	mesurage indirect
medida materializada	material measure	mesure matérialisée
medida por comparación	comparison measurement	mesure par comparaison
mensurando	measurand	mesurande
método de medida	measurement method	méthode de mesure
método de medida	method of measurement	méthode de mesure
metrología	metrology	métrologie
metrólogo	metrologist	métrologue
modelo	model	modèle
modelo de medición	measurement model	modèle de mesure

multímetro digital	digital multimeter	multimètre numérique
múltiplo de una unidad	multiple of a unit	multiple d'une unité
naturaleza	kind	nature
naturaleza de una magnitud	kind of quantity	nature de grandeur
nivel de confianza	confidence level	niveau de confiance
numeración de una escala	scale numbering	numérotation d'une échelle
parámetro	parameter	paramètre
patrón	standard	étalon
patrón de medida	measurement standard	étalon de mesure
patrón de medida de referencia	reference measurement standard	étalon de référence
patrón de medida de trabajo	working measurement standard	étalon de travail
patrón de referencia	reference standard	étalon de référence
patrón de trabajo	working standard	étalon de travail
patrón de transferencia	transfer standard	étalon de transfert
patrón internacional	international standard	étalon international
patrón internacional de medida	international measurement standard	étalon international
patrón intrínseco de medida	intrinsic measurement standard	étalon intrinsèque
patrón nacional	national standard	étalon national
patrón primario	primary standard	étalon primaire
patrón secundario	secondary standard	étalon secondaire
patrón secundario de medida	secondary measurement standard	étalon secondaire de mesure
patrón viajero	traveling standard	étalon voyageur
pirometría	pyrometry	pyrométrie
pirómetro de infrarrojos	infrared pyrometer	pyromètre infrarouge
pirómetro óptico	optical pyrometer	pyromètre optique
población	population	population
precisión	precision	fidélité
precisión de medida	measurement precision	fidélité de mesure
precisión intermedia	intermediate precision	fidélité intermédiaire
precisión intermedia de medida	intermediate measurement precision	fidélité intermédiaire de mesure
principio de medida	measurement principle	principe de mesure
principio de medida	principle of measurement	principe de mesure
probabilidad	probability	probabilité
probabilidad de cobertura	coverage probability	probabilité de couverture
procedimiento de medida	measurement procedure	procédure de mesure
procedimiento de medida de referencia	reference measurement procedure	procédure de mesure de référence
procedimiento de medida primario	primary reference measurement procedure	procédure de mesure primaire
procedimiento primario	primary reference procedure	procédure opératoire primaire
rango de indicación	range of indication	intervalle d'indication
rango de medida	measuring range	intervalle de mesure
rango nominal	nominal range	intervalle nominal

repetibilidad	repeatability	répétitivité
repetibilidad de medida	measurement repeatability	répétitivité de mesure
reproducibilidad	reproducibility	reproductibilité
reproducibilidad de medida	measurement reproducibility	reproductibilité de mesure
resolución	resolution	résolution
resolución de un dispositivo visualizador	resolution of a displaying device	résolution d'un dispositif afficheur
respuesta característica	characteristic response	réponse caractéristique
resultado corregido	corrected result	résultat corrigé
resultado de medida	measurement result	résultat de mesure
resultado de una medición	result of a measurement	résultat d'un mesurage
resultado sin corregir	uncorrected result	résultat brut
ruido en la masa	ground noise	bruit de fond
selectividad	selectivity	électivité
sensibilidad	sensitivity	sensibilité
sensor	sensor	capteur
señal de medida	measurement signal	signal de mesure
sesgo	bias	biais
sesgo de medida	measurement bias	biais de mesure
sesgo instrumental	instrumental bias	biais instrumental
símbolo de una unidad	symbol of a unit	symbole d'une unité
sistema coherente de unidades	coherent system of units	système cohérente d'unités
sistema de magnitudes	system of quantities	système de grandeurs
sistema de medida	measuring system	système de mesure
sistema de unidades	system of units	système d'unités
Sistema Internacional de Magnitudes	International System of Quantities	Système international de grandeurs
Sistema internacional de Unidades	International System of Units	Système International d'unités
submúltiplo de una unidad	submultiple of a unit	sous-multiple d'une unité
tiempo de respuesta	response time	temps de réponse
tiempo de respuesta a un escalón	step response time	temps de réponse à un échelon
transductor de medida	measuring transducer	transducteur de mesure
transparencia	transparency	transparence
trazabilidad	traceability	traçabilité
trazabilidad metrológica	metrological traceability	traçabilité métrologique
umbral de discriminación	discrimination threshold	seuil de mobilité
unidad	unit	unité
unidad básica	base unit	unité de base
unidad coherente	coherent unit	unité cohérente
unidad de medida	measurement unit	unité de mesure
unidad de medida de una magnitud derivada	measurement unit for a derived quantity	unité de mesure de une unité de mesure
unidad de medida fuera del sistema	off-system measurement unit	unité de mesure hors système
unidad derivada	derived unit	unité dérivée
unidad derivada coherente	coherent derived unit	unité dérivée cohérente
unidad fuera del sistema	off-system unit	unité hors système

validación	validation	validation
valor	value	valeur
valor convencional	conventional value	valeur conventionnelle
valor convencionalmente verdadero	conventional true value	valeur conventionnellement vraie
valor de referencia	reference value	valeur de référence
valor de referencia de una magnitud	reference quantity value	valeur d'une grandeur
valor de una magnitud	quantity value	valeur d'une grandeur
valor medido	measured value	valeur mesurée
valor medido de una magnitud	measured quantity value	valeur mesurée d'une grandeur
valor nominal	nominal value	valeur nominale
valor numérico	numerical value	valeur numérique
valor numérico de una magnitud	numerical quantity value	valeur numérique d'une grandeur
valor transformado	transformed value	valeur transformée
valor verdadero	true value	valeur vraie
variable aleatoria	random variable	variable aléatoire
variable aleatoria centrada	centered random variable	variable aléatoire centrée
variable aleatoria continua	continuous random variable	variable aléatoire continue
variable aleatoria discreta	discrete random variable	variable aléatoire discrète
variación debida a una magnitud de influencia	variation due to an influence quantity	variation due à une grandeur d'influence
varianza	variance	variance
verificación	verification	vérification
voltímetro digital	digital voltmeter	voltmètre numérique
zona muerta	dead band	zone morte